

Bericht über die Wärmeleistungswerte nach DIN EN 442-1, DIN EN 442-2: 2003

Report of the thermal output according DIN EN 442-1, DIN EN 442-2: 2003

Nummer/ Number: HLK – 0001K5

Das

Institut für GebäudeEnergetik
Universität Stuttgart
Pfaffenwaldring 35
70569 Stuttgart
Deutschland

☎: +49(0)711-68562061 / Fax: +49(0)711-6876056 / www.ige.uni-stuttgart.de

bestätigt, dass die unten aufgeführten Produkte gemäß DIN EN 442-1 und DIN EN 442-2 geprüft wurden.

The Institute of Building Energetics, University Stuttgart, Pfaffenwaldring 35, 70569 Stuttgart, Germany, confirmed that the products listed below have been tested and are confirmed according to DIN EN 442-1 and DIN EN 442-2.

Name und Anschrift des Herstellers oder seines
im Europäischen Wirtschaftsraum
niedergelassenen bevollmächtigten Vertreters
Name and address of the manufacturer or his authorised
representative established in the EEA

TÜRK DEMIRDÖKÜM FAB. A.S.
Organize Sanayi Bölgesi 3.Cadde
16400 Inegöl – BURSA
Turkey

DD HEATING LTD.
16-19 The Manton Centre ,
Manton Lane, Bedford
MK 41 7PX
United Kingdom

VAILLANT Isi San.ve Tic.Ltd.Sti
Bahcelievler Mah.
Bosna Bulvari No: 146
34688 Cengelköy / Istanbul
Turkey

Weitere Anschriften, siehe nächste Seite
More address, see next page

70569 Stuttgart, 2012-10-01

Ort und Datum
Place and date

Name / Titel
Name / Title

Institut für
GebäudeEnergetik
UNIVERSITÄT STUTTGART
Pfaffenwaldring 35 70569 Stuttgart
+49(0)711-685-62061 / Fax: +49(0)711-6876056
www.ige.uni-stuttgart.de

i. A. Schmidt
Prof. Dr.-Ing. Michael Schmidt

Stempel und Unterschrift, Signature and stamp

Name und Anschrift der Fertigungsstätte
Name and address of the production plant

Vaillant Group „Le Technipole“
8, Avenue Pablo Picasso
F-94132 Fontenay-sous-Bois
France

Saunier Duval Dicoso, S.A.
J.L. Goyoaga, 36
E-48950 Erandio-Bilbao
Spain

Vaillant Saunier Duval
Italia s.p.a.
Via Benigno Crespi, 70
I-20159 Milano
Italy

Vaillant saunier Duval
Sp. z.o.o
Aleja Krakowska 106
PL-02-256 Warszawa
Poland

Vaillant Group RUS
34, building 3, Tanganskaa Street
RU-109147 Moscow
Russia

Vaillant Group Czech s.r.o.
Chrastany 188
CZ-25219 Praha-Zapad
Czech Republic

Vaillant Saunier Duval Kft.
Hunyadi Janos ut 1.
H1117 Budapest
Hungary

Vaillant GmbH
Predstavstvo u RH
Planinska ul. 1
HR-10000 Zagreb
Croatia

Vaillant Group Romania SRL
Str. nicolae Caranfil 75
Sector 1
RO-014142 Bucuresti
Romania

B&Q plc
Portswood House
1 Hampshire Corporate Park,
Chandlers Ford
Eastleigh
Hampshire
SO 53 3JX.
United Kingdom

Notifizierte Stelle durch

DIBT Deutsches Institut
für Bautechnik
Nr. 0626
Notified body



Name und Anschrift der Fertigungsstätte
Name and address of the production plant

DEMİR DÖKÜM ÜRÜNLERİ SİNAİ ve TIC. A.Ş.
Organize Sanayi Bölgesi 3.Cadde
16400 Inegöl – BURSA
Turkey

PANEL RADYATÖR SANAYİ ve TIC. A.Ş.
4 Eylül Mah. İsmet İnönü Cad. No: 245
Bozüyük – BİLEÇİK
Turkey

Prüfung nach DIN EN 442-1, und DIN EN 442-2
Test according to DIN EN 442-1 and DIN EN 442-2

Siehe nächste Seite, see next page

Handelsbezeichnung des Herstellers Trade mark from the manufacturer	Name des anerkannten Prüflaboratoriums Name from the accredited laboratory	Prüfbericht Test report	
		Nummer, Number	Datum, Date
PERKOLON	HLK/GERMANY	B99 522.1345	10.11.1999
SAHARA LYKIA	HLK/GERMANY	A05 C2.632.5857	09.02.2005
NOSTALGIA	HLK/GERMANY	B01 522.1522	12.06.2001
COLUMN 4	CETIAT/FRANCE	2004-036	28.01.2004
COLUMN 6	CETIAT/FRANCE	2002-383	28.10.2002
RIDEM 2	CETIAT/FRANCE	2002-386	30.10.2002
RIDEM 3	CETIAT/FRANCE	2002-385	29.10.2002
RIDEM 4	CETIAT/FRANCE	2000-434	20.07.2000
RIDEM 5	CETIAT/FRANCE	2001-172	28.03.2001
SAHARA LYKIA	CETIAT/FRANCE	2002-357	01.10.2002
SAHARA LYKIA	CETIAT/FRANCE	2002-356	30.09.2002
Vaillant-Vairad DemirDökum Demrad Heatline Type 10(P)	HLK/GERMANY	B97 101.1070K	11.1.1999
Vaillant-Vairad DemirDökum Demrad Heatline Type 11(PK)	HLK/GERMANY	B97 111.1071K	26.04.1999
Vaillant-Vairad DemirDökum Demrad Heatline Type 21N	HLK/GERMANY	B97 211.1072	28.11.1997

Handelsbezeichnung des Herstellers Trade mark from the manufacturer	Name des anerkannten Prüflaboratoriums Name from the accredited laboratory	Prüfbericht Test report	
		Nummer, Number	Datum, Date
Vaillant-Vairad DemirDökum Demrad Heatline Type 21 (PKP)	HLK/GERMANY	B97 211.1073K1	26.04.1999
Vaillant-Vairad DemirDökum Demrad Heatline Type 21 K	HLK/GERMANY	B97 211.1074	1.12.1997
Vaillant-Vairad DemirDökum Demrad Heatline Type 22	HLK/GERMANY	B97 221.1075K1	26.4.1999
Vaillant-Vairad DemirDökum Demrad Heatline Type 33	HLK/GERMANY	B97 331.1076K1	26.04.1999
EKORAD Typ11 (ohne Abdeckung)	HLK/GERMANY	B99 111.1250	18.3.1999
EKORAD Typ11	HLK/GERMANY	B99 111.1251	18.3.1999
EKORAD Typ21	HLK/GERMANY	B99 211.1252	18.3.1999
EKORAD Typ33	HLK/GERMANY	B99 331.1253	18.3.1999
EKORAD Typ22	HLK/GERMANY	B99 221.1255	18.3.1999
PK Standard	HLK/GERMANY	B99 111.1250	18.3.1999
PK Kompakt	HLK/GERMANY	B99 111.1251	18.3.1999
PKP Kompakt	HLK/GERMANY	B99 211.1252	18.3.1999
DKEK Kompakt	HLK/GERMANY	B99 331.1253	18.3.1999
PKKP Standard	HLK/GERMANY	B99 221.1254	18.3.1999
PKKP Kompakt	HLK/GERMANY	B99 221.1255	18.3.1999
PK (11)	HLK/GERMANY	B98 111.1164	4.3.1998
PKP (21)	HLK/GERMANY	B98 211.1165	4.3.1998
PKKP (22)	HLK/GERMANY	B98 221.1166	4.3.1998
DKEK (33)	HLK/GERMANY	B98 331.1167	4.3.1998
PKP Kompakt	HLK/GERMANY	B98 211.1198K	20.11.1998
PKKP Kompakt	HLK/GERMANY	B98 221.1199K	20.11.1998
PK Kompakt	HLK/GERMANY	B98 111.1221	13.11.1998
DKEK Kompakt	HLK/GERMANY	B98 331.1222	13.11.1998

Handelsbezeichnung des Herstellers Trade mark from the manufacturer	Name des anerkannten Prüflaboratoriums Name from the accredited laboratory	Prüfbericht Test report	
		Nummer, Number	Datum, Date
BP-U	HLK/GERMANY	B01 691.1505	11.5.2001
BP-UO	HLK/GERMANY	B01 691.1506	11.5.2001
TR WHITE	HLK/GERMANY	B04 671.1727	19.07.2004
TR CHROM	HLK/GERMANY	B04 671.1728	23.07.2004
DALYAN/ Dalyan TR-O	HLK/GERMANY	B01 691.1506	11.5.2001
ANTALYA/ Antalya TR	HLK/GERMANY	B98 691.1197K	10.04.2000
DEMIRDOKUM MONACO	CETIAT/FRANCE	2003-06	14.01.2003
Fix Typ 10 / Fix 10cV	WSPLab/Germany	06.50.PAN.009	27.06.2006
Fix Typ 11 / Fix 11cV	WSPLab/Germany	06.50.PAN.010	27.06.2006
Fix Typ 21 / Fix 21cV	WSPLab/Germany	06.50.PAN.011	22.06.2006
Fix Typ 22 / Fix 22cV	WSPLab/Germany	06.50.PAN.012	26.06.2006
Fix Typ 33 / Fix 33cV	HLK/GERMANY	B06 331.1976	28.06.2006
Protherm Proterm Type 10 Demrad DD 33 Fix	HLK/GERMANY	B07 101.2145	24.09.2007
Protherm Proterm Type 11 Demrad DD 33 Fix	HLK/GERMANY	B07 111.2146	24.09.2007
Protherm Proterm Type 21 Demrad DD 33 Fix	HLK/GERMANY	B07 211.2147	24.09.2007
Protherm Proterm Type 22 Demrad DD 33 Fix	HLK/GERMANY	B07 221.2148	24.09.2007
Protherm Proterm Type 33 Demrad DD 33 Fix	HLK/GERMANY	B07 331.2149	04.10.2007
Hydroline Type 11	HLK/GERMANY	B09 111.2284	23.03.2009
Hydroline Type 21	HLK/GERMANY	B09 211.2285	23.03.2009
Hydroline Type 22	HLK/GERMANY	B09 221.2286	23.03.2009

Die Prüfberichte beziehen sich ausschließlich auf die Prüfungen DIN EN 442-1 und DIN EN 442-2.
The reports refer only to the test according DIN EN 442-1 and DIN EN 442-2.